

14/07/2016

18 BIENNAL DE CERÀMICA D'ESPLUGUES ANGELINA ALÓS

Inscripció:
fins al 31
de març

BASES

1. Amb la **18a BIENNAL DE CERÀMICA D'ESPLUGUES ANGELINA ALÓS**, l'Ajuntament d'Esplugues té el desig i la voluntat de continuar impulsant la presència de la ceràmica a la nostra ciutat.
2. Podran participar-hi, de forma individual o col·lectiva, els ceramistes de qualsevol país del món.
3. Les obres presentades hauran de ser originals i inèdites, realitzades amb materials ceràmics. No s'admetran obres de caràcter industrial o provinents d'altres concursos. En cap cas podran excedir de 2 metres lineals en la seva major dimensió, ni d'1 metre cúbic de volum total.
4. Cada participant podrà presentar un màxim de tres obres de nova creació. Cada obra podrà constar d'una o més peces, que es presentaran en conjunt sota un mateix títol. No s'admetran a concurs imatges de les instal·lacions artístiques dels concursants. Les peces presentades a concurs han de poder ser exposades a les sales corresponents i mai podran ser substituïdes per imatges fixes o en moviment.
5. **Les sol·licituds d'inscripcions s'hauran de remetre** (fent constar 18a BIENNAL DE CERÀMICA D'ESPLUGUES ANGELINA ALÓS) al Museu Can Tinturé, carrer de l'Església, 36, 08950 Esplugues de Llobregat, **abans del 31 de març de 2016**. Cal incloure la fitxa d'inscripció, degudament emplenada, i el currículum vitae de l'artista. Cada obra anirà acompanyada d'un màxim de 3 fotografies de 15x20 cm sobre fons neutre. Cada imatge estarà identificada amb el seu títol. Es podran adjuntar imatges d'obres anteriors per tal de valorar millor la seva trajectòria ceramista. La inscripció també es podrà enviar per correu electrònic (biennial@esplugues.cat), emplenant les dades de la fitxa d'inscripció que es publicarà a la pàgina web dels Museus d'Esplugues (www.museus.esplugues.cat) adjuntant el currículum vitae i imatges en format jpg (mínim 200 dpi de resolució).
6. D'entre les inscripcions presentades, el Jurat que es designi n'elegerà les admeses a concurs a partir de la documentació remesa. La seva decisió serà inapel·lable, i es notificarà immediatament als participants.
7. Tota la documentació que acompanyi les inscripcions quedarà en propietat de l'Ajuntament d'Esplugues, i passarà a formar part del fons documental de la Biennial de Ceràmica.
8. **Les obres admeses a concurs s'hauran de lliurar al Museu Can Tinturé, del 6 a l'11 de juny de 2016**, de dilluns a dissabte, de 10 a 14 h i de 17 a 20 h. Fora d'aquest termini, no s'acceptarà cap peça. Les obres hauran de portar un embalatge adequat, especialment contra cops, ja que l'Ajuntament no es responsabilitza dels trencaments o desperfectes a causa d'una mala preparació. A la part exterior hi haurà de constar "18a BIENNAL DE CERÀMICA D'ESPLUGUES ANGELINA ALÓS", la fotografia de l'obra amb el títol i les dades postals. La tramesa i recollida de les obres aniran a càrrec dels participants.
9. El Jurat estarà compost per persones reconegudes expertes del món de la ceràmica i de l'art en general.
10. Encara que les obres hagin estat prèviament seleccionades en fotografia, el Jurat es reserva el dret d'excloure-les de l'exposició, si s'escau.
11. L'Ajuntament d'Esplugues de Llobregat notificarà la **decisió del Jurat** en un acte públic, dijous **14 de juliol de 2016**, i lliurarà als artistes guardonats, o a qui legalment els representi, els premis següents patrocinats per les empreses Nestlé España S.A., FIATC Assegurances i Soler i Sauret, S.A.:
A PREMI CIUTAT D'ESPLUGUES dotat amb 4.000 euros
B PREMI ANGELINA ALÓS dotat amb 3.000 euros
C PREMI PUJOL I BAUSIS dotat amb 2.000 euros
Els premis estaran subjectes a la retenció fiscal que correspongui, segons la legislació vigent en el moment del seu lliurament.
12. Les obres seleccionades seran exposades al Museu Can Tinturé, del 15 de juliol de 2016 al 6 de novembre de 2016, i se n'editarà un catàleg en paper i/o en versió digital. En el transcurs de l'exposició, el públic visitant podrà votar d'entre totes les obres seleccionades, la que més li agradi. El dia de la clausura de l'exposició es farà públic el resultat i s'expedirà un diploma acreditatiu de la peça més votada. L'autor de l'obra més votada, junt amb la resta de premiats, podran exposar col·lectivament durant el transcurs de l'any 2017 a la sala d'exposicions de l'Associació de Ceramistes de Catalunya, amb seu a la ciutat de Barcelona.
13. Les obres guardonades restaran en propietat de l'Ajuntament d'Esplugues i passaran a formar part del fons artístic.
14. Les obres no premiades, incloses les lliurades per transportistes, podran retirar-se, prèvia presentació del corresponent resguard, del 10 al 17 de novembre 2016, al mateix lloc de presentació d'obres, de dilluns a dissabte, de 10 a 14 i de 17 a 20 h. En el cas que no es retirin durant el mes següent, no es tindrà dret a cap tipus de reclamació, i passaran a ser propietat de l'Ajuntament d'Esplugues amb els drets d'autoria corresponents.
15. L'organització d'aquest certamen prendrà totes les mesures de seguretat que estiguin al seu abast per a la millor conservació de les obres, però no es responsabilitza de cap trencament deteriorament, furt o pèrdua.
16. Les normes i condicions d'aquest concurs s'entenen acceptades pels concursants només pel fet de participar-hi. Qualsevol circumstància no prevista en aquestes bases serà resolta per l'organització de la Biennial.
17. La participació en aquest concurs porta implícita la cessió dels drets de reproducció, en qualsevol suport o mitjà, de la imatge de les obres seleccionades i premiades, per a usos relatius a la promoció, divulgació o publicitat del mateix concurs, o de les activitats culturals o de qualsevol altra índole que organitzi o patrocini l'Ajuntament d'Esplugues.

www.museus.esplugues.cat
biennial@esplugues.cat
#18biennalesplugues



AJUNTAMENT
D'ESPLUGUES

Patrocinadors



Nestlé

CLÍNICA DIAGONAL
CLÍNICA DE MEDICINA INTEGRAL

FIATC
ASSEGURANCES

AUTOBUSOS & AUTOCARS

SOLER I SAURET, S.A.

Museu Can Tinturé
Carrer de l'Església, 36
08950 Esplugues de Llobregat

Tel. +34 934 700 218
Fax + 34 934 700 219

MEL
WET

Museus d'Esplugues
de Llobregat

14/07/2016

18 BIENNAL DE CERÀMICA D'ESPLUGUES ANGELINA ALÓS

Inscripción:
hasta el 31
de marzo

BASES

1. Con la «18a BIENNAL DE CERÀMICA D'ESPLUGUES ANGELINA ALÓS», el Ayuntamiento de Esplugues tiene el deseo y la voluntad de continuar impulsando la presencia de la cerámica en nuestra ciudad.
2. Podrán participar, de forma individual o colectiva, los ceramistas de cualquier país del mundo.
3. Las obras presentadas deberán ser originales e inéditas, realizadas con materiales cerámicos. No se admitirán obras de carácter industrial o presentadas en otros concursos. En ningún caso podrán exceder de 2 metros lineales en su mayor dimensión, ni de 1 metro cúbico de volumen.
4. Cada participante podrá presentar un máximo de tres obras de nueva creación. Cada obra podrá constar de una o más piezas, que se presentarán en conjunto y bajo un mismo título. No se admitirán a concurso imágenes de las instalaciones artísticas de los concursantes. Las piezas presentadas a concurso han de poder ser expuestas en las salas correspondientes y nunca podrán ser substituidas por imágenes fijas o en movimiento.
5. Las inscripciones deberán remitirse (haciendo constar «18a BIENNAL DE CERÀMICA D'ESPLUGUES ANGELINA ALÓS») al Museu de Can Tinturé, calle de l'Església, 36, 08950 Esplugues de Llobregat, **antes del 31 de marzo de 2016**. Se incluirá la ficha de inscripción debidamente cumplimentada y el currículum vitae del artista. Cada obra se acompañará de un máximo de 3 fotografías de 15x20 cm sobre fondo neutro. Cada imagen se identificará con su título. Se podrán adjuntar imágenes de obras anteriores para poder valorar su trayectoria ceramista. La inscripción también podrá enviarse por correo electrónico (biennial@esplugues.cat), rellenando los datos de la ficha de inscripción que se publicará en la página web de Museus d'Esplugues (www.museus.esplugues.cat) adjuntando el currículum vitae e imágenes en formato jpg (mínimo 200dpi de resolución).
6. De entre las inscripciones presentadas, el Jurado que se designe elegirá las admitidas a concurso a partir de la documentación remitida. Su decisión será inapelable y se notificará inmeditamente a los participantes.
7. Toda la documentación que acompañe a las inscripciones quedará en propiedad del Ayuntamiento de Esplugues y pasará a formar parte del fondo documental de la Biennial de Cerámica.
8. Las obras admitidas a concurso deberán entregarse en el Museu de Can Tinturé, del 6 al 11 de junio de 2016, de lunes a sábado, de 10 a 14 h. y de 17 a 20 h. Fuera de este plazo no se aceptará ninguna pieza. Las obras deberán llevar un embalaje adecuado y especial contra golpes, ya que el Ayuntamiento no se responsabiliza de las roturas o desperfectos ocasionados por una defectuosa preparación. En la parte exterior del embalaje se hará constar «18a BIENNAL DE CERÀMICA D'ESPLUGUES ANGELINA ALÓS», la fotografía de la obra con el título y los datos postales. El envío y la recogida de las obras irán a cargo de los participantes.
9. El Jurado estará integrado por personas reconocidas expertas del mundo de la cerámica y del arte en general.
10. A pesar de que las obras hayan estado seleccionadas previamente en fotografía, el Jurado se reserva el derecho de excluirlas de la exposición, si se diera el caso.
11. El Ayuntamiento de Esplugues de Llobregat dará cuenta de la **decisión del Jurado** en un acto público, el **jueves 14 de julio de 2016**. En dicho acto se hará entrega a los artistas galardonados, o a quien legalmente los represente, los siguientes premios patrocinados por las empresas Nestlé España S.A., FIATC Assegurances i Soler i Sauret, S.A.:
A PREMI CIUTAT D'ESPLUGUES dotado con 4.000 euros
B PREMI ANGELINA ALÓS dotado con 3.000 euros
C PREMI PUJOL I BAUSIS dotado con 2.000 euros
Los premios estarán sujetos a la retención fiscal que corresponda, según la legislación vigente, en el momento de su entrega.
12. Las obras seleccionadas serán expuestas en el Museu de Can Tinturé, desde el 15 de julio de 2016 hasta el 6 de noviembre de 2016, y posteriormente se editará un catálogo en papel y/o en versión digital. Durante la exposición, el público visitante podrá votar, de entre todas las obras seleccionadas, la que más le guste. Una vez clausurada la exposición, se hará público el resultado y se expedirá un diploma acreditativo de la pieza más votada.
El autor de la obra mas votada, junto con el resto de premiados, podrán exponer colectivamente, durante el transcurso del año 2017, en la sala de exposiciones de la Associació de Ceramistes de Catalunya, con sede en la ciudad de Barcelona.
13. Las obras premiadas quedarán en propiedad del Ayuntamiento de Esplugues y pasarán a formar parte del fondo artístico.
14. Todas las obras no premiadas, incluidas las entregadas por transportistas, podrán retirarse, previa presentación del correspondiente resguardo, del 10 al 17 de noviembre de 2016, en el mismo lugar de presentación de las obras, de lunes a sábado, de 10 a 14 h. y de 17 a 20 h. En caso de no haber sido retiradas durante el transcurso del mes siguiente, no tendrán derecho a ninguna reclamación y pasarán a ser propiedad del Ayuntamiento de Esplugues con los correspondientes derechos de autoría.
15. La organización de este certamen llevará a cabo todas las medidas de seguridad que estén a su alcance para la mejor conservación de las obras, pero no se responsabilizará de ninguna rotura, deterioro, hurto o extravío.
16. Las normas y condiciones de este concurso se entienden aceptadas por los concursantes por el mero hecho de participar. Cualquier circunstancia no prevista en estas bases será resuelta por la organización de la Biennial.
17. La participación en este concurso lleva implícita la cesión de los derechos de reproducción, en cualquier soporte o medio, de la imagen de las obras seleccionadas o premiadas para usos relativos a la promoción, divulgación o publicidad del propio concurso, o de las actividades culturales o de otra índole que organice o patrocine el Ayuntamiento de Esplugues.

www.museus.esplugues.cat
biennial@esplugues.cat
#18biennalesplugues



AJUNTAMENT
D'ESPLUGUES

Patrocinadores



Nestlé

CLÍNICA DIAGONAL
CLÍNICA DE MEDICINA INTEGRAL

FIATC
ASSEGURANCES

AUTOBUSOS i AUTOCARS

SOLER I SAURET, S.A.

Museu Can Tinturé
Carrer de l'Església, 36
08950 Esplugues de Llobregat

Tel. +34 934 700 218
Fax + 34 934 700 219

MEL
WET

Museus d'Esplugues
de Llobregat

14/07/2016

18 BIENNAL DE CERÀMICA D'ESPLUGUES ANGELINA ALÓS

Registration
up to 31th
march

GROUND RULES

1. With the "18 BIENNAL DE CERÀMICA D'ESPLUGUES ANGELINA ALÓS" the City of Esplugues wants to keep promoting ceramics in our city.
2. Ceramists from any country in the world, both individually and in groups, may take part.
3. The works must be original and unpublished and made with ceramic materials. Industrial works or works taking part in other contests will not be accepted. The largest dimension of the works may not exceed 2 metres; and their volume may not exceed 1 cubic metre.
4. Each candidate may submit up to a maximum of three works. Each of the works can be made up of one or more pieces presented as a set under a single title. No images of the participants' artistic installations will be accepted. The original works taking part in the contest must be exhibited in the corresponding exhibition spaces and may not be replaced by fixed or moving images.
5. **Applications for the contest must be sent by post** to Museu Can Tinturé, carrer de l'Església 36, 08950 Esplugues de Llobregat, Spain, with the words "18 BIENNAL DE CERÀMICA D'ESPLUGUES ANGELINA ALÓS", **no later than 31 March 2016**. The application form must be duly filled in, indicating the technical features of the works and including the artist's CV and a maximum of three colour pictures (15 x 20 cm) taken against a neutral background, with the work's title. Applicants can include images of previous works for a better assessment of their past trajectory in the field of ceramics. If you would like to send your application by e-mail, please fill in the application form provided on the Esplugues Museums web site (www.museus.esplugues.cat), attaching your CV and pictures in .jpg format (with a minimum resolution of 200dpi), and send it to biennial@esplugues.cat.
6. The organising committee to be appointed will make its selection for the contest among the applications submitted based on the documents provided by the candidates. Candidates will be immediately notified of its decision, which may not be appealed against.
7. All the documents sent together with the contest applications will remain the property of the City of Esplugues and will be deemed to constitute part of the documentary fund belonging to the Ceramics Biennial.
8. **The works selected to take part in the contest must be delivered to Museu Can Tinturé, carrer de l'Església, 36, Esplugues de Llobregat, between 6 and 11 June, from 10 am to 2 pm or 5 pm to 8 pm Monday to Saturday**. No applications will be accepted after this time. The works must be properly packed and specially protected against impact, as Esplugues Town Council will accept no responsibility for any breaks or damage caused as a result of improper packing. The package must be labelled "18 ed. BIENNAL DE CERÀMICA D'ESPLUGUES ANGELINA ALÓS" with a photograph of the work and the title and postal address. Participants are responsible for sending and collecting their works.
9. The members of the Jury will be experts of international renown in the world of ceramics and art in general.
10. Although the works will be selected by means of their photographs, the Jury reserves the right to exclude them from the exhibition if appropriate. The verdict of the jury is not subject to appeal.
11. Esplugues Town Council will report **the verdict of the Jury** at a public ceremony to be held on Thursday **14 July 2016**. At this ceremony, the awarded artists or their legal representatives will receive the following prizes, which are sponsored by the companies Nestlé España S.A., FIATC Assegurances and Soler i Sauret, S.A.:
A CIUTAT D'ESPLUGUES AWARD endowed with €4,000
B ANGELINA ALÓS AWARD endowed with €3,000
C PUJOL I BAUSIS AWARD endowed with €2,000
The prizes will be subject to withholding tax at the appropriate rate, according to the current tax laws, to be deducted on presentation of the awards. The awarded artists may also take part in the joint exhibition for the next edition of the biannual contest.
12. Selected works will be exhibited at the Museu Can Tinturé museum from 15 July 2016 to 6 November 2016, and a printed and/or digital catalogue will be published. During the exhibition, the visiting public can vote for their favourite work from among those works which did not receive an award. Once the exhibition has come to an end, the results will be published and a diploma will be awarded for the most voted piece.
The author of the work with the most votes, as well as the other recipients of prizes, will have the opportunity to exhibit their works together during 2017 at the Catalonia Association of Potters' exhibition hall in Barcelona.
13. The awarded works will remain the property of the City of Esplugues and will be added to the City's artistic fund.
14. The non-awarded works, including those delivered by a carrier, can be collected at the same place, by showing the related voucher, from 10 am to 2 pm and from 5 pm to 8 pm Monday to Saturday, from 10 to 17 November 2016. If the works are not collected during the following month, no subsequent claims for their retrieval will be accepted, as the works – and the related copyright – will then become the property of the City of Esplugues.
15. Although the organisers of the event will take all security measures available to them to ensure the proper protection of the works, they accept no responsibility for any potential damage, theft or loss.
16. It is understood that, by taking part in the event, candidates expressly agree to the terms and rules governing the contest. Any circumstances not provided for in these terms and rules shall be duly resolved by the event organisers as they arise.
17. By participating in this contest, the authors of the works allow the organisers to reproduce the images of the winning and selected works in any media of any kind. These images will only be exhibited to promote the contest and for other social and cultural activities organised or sponsored by Esplugues Town Council.

www.museus.esplugues.cat
biennial@esplugues.cat
#18biennalesplugues



AJUNTAMENT
D'ESPLUGUES

Sponsor



Nestlé

CLÍNICA DIAGONAL
CLÍNICA DE MEDICINA INTEGRAL

FIATC
ASSEGURANCES

AUTOBUSOS & AUTOCARS

SOLER I SAURET, S.A.

Museu Can Tinturé
Carrer de l'Església, 36
08950 Esplugues de Llobregat

Tel. +34 934 700 218
Fax + 34 934 700 219



Museus d'Esplugues
de Llobregat